



**SVET
EVROPSKE UNIJE**



10414/08 (Presse 166)

(OR. en)

SPOROČILO ZA JAVNOST

2876. zasedanje Sveta

Zaposlovanje, socialna politika, zdravje in varstvo potrošnikov

Luxembourg, 9.–10. junij 2008

Predsedujoči Marjeta COTMAN **ministrica za delo, družino in socialne zadeve**
Zofija Mazej KUKOVIČ **ministrica za zdravje**

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 6083 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

10414/08 (Presse 166)

1
SL

Glavni rezultati Sveta

*Svet je dosegel politični dogovor o svežnju dveh uredb, ki vsebuje uredbo o **delovnem času** ter uredbo o **začasnem delu prek agencij za posojanje delovne sile**.*

*Svet je dosegel politični dogovor o odločbi glede **smernic politik zaposlovanja držav članic za leto 2008**.*

*Svet je sprejel splošne pristope glede dveh osnutkov uredb o **koordinaciji sistemov socialne varnosti**.*

Svet je sprejel sklepe tudi o:

- priporočilu Komisije o **okrepljenem upravnem sodelovanju** na področju **napotitve delavcev na delo** v okviru opravljanja storitev;
- **predvidevanju potreb dela in prilagajanju tem potrebam** s posebnim poudarkom na **mladih**;
- izvajanju **pekinških izhodišč za ukrepanje**, kar zadeva **kazalnike deklic in žensk v političnem odločanju**;
- odpravi **stereotipov o spolih** v družbi;
- zmanjšanju **bremena raka**;
- **protimikrobni odpornosti**;
- izvajanju **zdravstvene strategije EU**;
- zagotavljanju **informacij o zdravih bolnikom**.

VSEBINA¹

UDELEŽENCI.....	5
TOČKE RAZPRAVE	
DELOVNI ČAS.....	8
ZAČASNO DELO PREK AGENCIJ ZA POSOJANJE DELOVNE SILE.....	11
OKREPLJENO UPRAVNO SODELOVANJE NA PODROČJU NAPOTITVE DELAVCEV NA DELO* – <i>sklepi Sveta</i>	13
SMERNICE ZA POLITIKE ZAPOSLOVANJA DRŽAV ČLANIC.....	14
ZNANJA IN SPRETNOSTI, DELOVNA MESTA IN MLADI.....	15
PREDVIDEVANJE POTREB NA TRGU DELA IN PRILAGAJANJE TEM POTREBAM – <i>sklepi Sveta</i>	15
MNENJE ODBORA ZA ZAPOSLOVANJE (EMCO) O ZAPOSLOVANJU MLADIH.....	16
SOCIALNA VARNOST.....	17
Izvedbena uredba.....	17
Priloge k uredbi (ES) št. 883/2004.....	17
PEKINŠKA IZHODIŠČA ZA UKREPANJE – NADALJNJE IZVAJANJE.....	19
Deklice – <i>sklepi Sveta</i>	19
Ženske v političnem odločanju – <i>sklepi Sveta</i>	19
STEREOTIPI O SPOLIH – <i>sklepi Sveta</i>	20
ZMANJŠANJE BREMENA RAKA – <i>sklepi Sveta</i>	21
PROTIMIKROBNA ODPORNOST – <i>sklepi Sveta</i>	23
IZVAJANJE ZDRAVSTVENE STRATEGIJE EU – <i>sklepi Sveta</i>	24
Mehanizem sodelovanja med Svetom in Komisijo za izvajanje zdravstvene strategije EU (<i>javna izmenjava stališč</i>).....	24

¹

- Če je Svet uradno sprejel deklaracije, sklepe ali resolucije, je to navedeno v naslovu zadevne točke, besedilo pa je postavljeno med navednice.
- Dokumenti, na katere se sklicuje besedilo, so dostopni na spletni strani Sveta <http://www.consilium.europa.eu>.
- Akti, sprejeti z izjavami za zapisnik Sveta, do katerih se javnosti dostop lahko omogoči, so označeni z zvezdico; te izjave so na voljo na zgoraj navedeni spletni strani Sveta oziroma. jih je mogoče dobiti pri Tiskovnem uradu.

INFORMACIJE O ZDRAVILIH BOLNIKOM – <i>sklepi Sveta</i>	25
Razno.....	26

DRUGE ODOBRENE TOČKE

SKUPNA ZUNANJA IN VARNOSTNA POLITIKA

– Vojaška operacija EU/EUFOR Tchad/RCA – sodelovanje Albanije.....	33
--	----

EKONOMSKE IN FINANČNE ZADEVE

– Pristaniške pristojbine v francoskih čezmorskih departmajih	33
---	----

TRGOVINSKA POLITIKA

– Sporazum z Ukrajino o trgovini s storitvami	34
---	----

STATISTIKA

– Javno zdravje in varstvo pri delu.....	34
--	----

UDELEŽENCI

Vlade držav članic in Evropsko komisijo so zastopali:

Belgija:

Joëlle MILQUET

podpredsednica vlade ter ministrica za zaposlovanje in enake možnosti

Bolgarija:

Emilija Radkova MASLAROVA
Valeri CEKOV

ministrica za delo in socialno politiko
namestnik ministra za zdravje

Češka republika:

Petr NEČAS
Tomáš JULÍNEK

podpredsednik vlade, minister za delo in socialne zadeve
minister za zdravje

Danska:

Claus Hjort FREDERIKSEN
Jakob Axel NIELSEN

minister za zaposlovanje
minister za zdravje in preventivo

Nemčija:

Olaf SCHOLZ
Marion CASPERS-MERK

zvezni minister za delo in socialne zadeve
parlamentarna državna sekretarka pri zvezni ministrici za zdravje

Estonija:

Tiit NABER

namestnik stalnega predstavnika

Irska:

Billy KELLEHER

državni sekretar na Ministrstvu za podjetništvo, trgovino in zaposlovanje, pristojen za delo
ministrica za zdravje in otroke

Mary HANAFIN

Grčija:

Fani PALLI-PETRALIA
Georgios KONSTANTOPOULOS

ministrica za zaposlovanje in socialno zaščito
državni sekretar za zdravje in socialno solidarnost

Španija:

Celestino CORBACHO CHAVES
Gerardo CAMPS

minister za delo in priseljevanje
minister za gospodarstvo, finance in zaposlovanje ter drugi
namestnik predsednika sveta avtonomne vlade avtonomne skupnosti Valencije
ministrica za zdravje in potrošništvo avtonomne pokrajine Aragon

Luisa Maria NOENO

Francija:

Xavier BERTRAND
Roselyne BACHELOT-NARQUIN

minister za delo, delovna razmerja in solidarnost
ministrica za zdravje, mladino, šport in prosti čas

Italija:

Francesca MARTINI

državna sekretarka na Ministrstvu za delo, zdravje in socialne zadeve, pristojna za zdravje

Ciper:

George PAPAGEORGIOU

generalni sekretar na Ministrstvu za delo in socialno varnost

Yiannos PAPADOPOULOS

stalni sekretar na Ministrstvu za zdravje

Latvija:

Iveta PURNE
Armands PLORIŅŠ

ministrica za socialne zadeve
državni sekretar na Ministrstvu za zdravje

Litva:

Vilija BLINKEVIČIŪTĖ
Rimvydas TURČINSKAS

ministrica za socialno varnost in delo
minister za zdravje

Luksemburg:

François BILTGEN

Marie-Josée JACOBS

Mars DI BARTOLOMEO

minister za delo in zaposlovanje, minister za kulturo,
visoko šolstvo in raziskave, minister za verske skupnosti
ministrica za družino in integracijo, ministrica za enake
možnosti
minister za zdravje in socialno varnost

Madžarska:

Tamás SZÉKELY

László HERCZOG

minister za zdravje
državni sekretar (s posebnimi pristojnostmi) na
Ministrstvu za socialne zadeve in delo

Malta:

John DALLI

minister za socialno politiko

Nizozemska:

Piet Hein DONNER

minister za socialne zadeve in zaposlovanje

Avstrija:

Martin BARTENSTEIN

zvezni minister za gospodarstvo in delo

Poljska:

Czesława OSTROWSKA

Marek TWARDOWSKI

državna podsekretarka na Ministrstvu za delo in socialno
politiko
državni podsekretar na Ministrstvu za zdravje

Portugalska:

José VIEIRA DA SILVA

Francisco RAMOS

minister za delo in socialno solidarnost
državni sekretar za zdravje, pomočnik ministra za zdravje

Romunija:

Eugen NICOLĂESCU

Denisa-Oana PĂTRAȘCU

minister za zdravje
državna sekretarka s pristojnostjo za Oddelek za socialni
dialog, delovno pravo in odnose s parlamentom na
Ministrstvu za delo, družino in enake možnosti

Slovenija:

Marjeta COTMAN

Zofija MAZEJ KUKOVIČ

Romana TOMC

ministrica za delo, družino in socialne zadeve
ministrica za zdravje
državna sekretarka na Ministrstvu za delo, družino in
socialne zadeve

Slovaška:

Viera TOMANOVÁ

Daniel KLAČKO

ministrica za delo, socialne zadeve in družino
državni sekretar na Ministrstvu za zdravje

Finska:

Tarja CRONBERG

ministrica za delo

Švedska:

Sven Otto LITTORIN

Göran HÄGGLUND

Cristina HUSMARK PEHRSSON

minister za zaposlovanje
minister za socialne zadeve
ministrica za socialno varnost

Združeno kraljestvo:

John HUTTON

Pat McFADDEN

državni sekretar za gospodarstvo, podjetništvo in
regulativno reformo
državni sekretar za delovna razmerja in pošto

Komisija:

Vladimir ŠPIDLA

Androula VASSILIOU

član
članica

Drugi udeleženci:
Elise WILLAME
Emilio GABAGLIO

predsedujoča Evropskemu odboru za socialno zaščito
predsedujoči Odboru za zaposlovanje

TOČKE RAZPRAVE

DELOVNI ČAS

Svet je s kvalificirano večino dosegel politični dogovor o direktivi o spremembi Direktive 2003/88/ES o določenih vidikih organizacije delovnega časa.

Dogovoru so bile dodane številne izjave, ki bodo vključene v zapisnik Sveta.

Svet je Odboru stalnih predstavnikov naročil, naj dokončno oblikuje besedilo, da se skupno stališče na eni od prihodnjih sej Sveta uradno sprejme kot točka pod "A", nato pa pošlje Evropskemu parlamentu v okviru postopka soodločanja.

V direktivi 2003/88/ES so določene najmanjše zahteve za organizacijo delovnega časa, zlasti glede dnevnega in tedenskega počitka, odmorov, najdaljšega tedenskega delovnega časa, letnega dopusta in nekaterih vidikov nočnega dela, dela v izmenah in vzorcev dela.

Zadnje vprašanje, ki ga je Svet rešil, se nanaša na tako imenovano klavzulo o **neuporabi** ("opt-out"), tj. možnost, da se najdaljši tedenski delovni čas (48 ur) ne bi uporabljal, če bi se delavec strinjal, da bo delal dlje.

Uspeh slovenskega predsedstva temelji na delu šestih predhodnih predsedstev in je del celotnega svežnja, ki vključuje akt o **začasnih delavcih**, o katerem je Svet s kvalificirano večino prav tako dosegel dogovor.

To direktivo je treba sprejeti po postopku soodločanja z Evropskim parlamentom.

Evropski parlament je 11. maja 2005 podal mnenje v prvi obravnavi (*dok. 8725/05*), Komisija pa 31. maja 2005 spremenjeni predlog (*dok. 9554/05*).

Ključni elementi besedila, o katerem se je dogovoril Svet (*dok. 10583/08*), so naslednji:

Besedilo uvaja razlikovanje med "aktivnim" in "neaktivnim" **časom dežurstva**. Neaktivni čas dežurstva je opredeljen kot obdobje, ko mora biti delavec na razpolago na svojem delovnem mestu vendar njegov delodajalec ne zahteva, da dejansko opravlja svoje naloge ali dolžnosti. Aktivni čas dežurstva na delovnem mestu se še vedno šteje za delovni čas in se ne more obravnavati kot čas počitka, kakor je v skladu s sodno prakso Sodišča v zadevah SIMAP in Jaeger. Neaktivni del časa dežurstva se ne obravnava kot delovni čas, razen če to ni drugače določeno z nacionalno zakonodajo in/ali prakso, kolektivno pogodbo ali sporazumom med socialnimi partnerji.

Glede **nadomestnega počitka** besedilo določa, da morajo delavci v primerih, ko gre za odstopanja od določb, ki se uporabljajo za dnevni počitek, odmor, tedenski počitek, dolžino nočnega dela in referenčna obdobja, dobiti nadomestni počitek v razumnem roku, ki se določi z nacionalno zakonodajo ali v kolektivni pogodbi ali sporazumu med socialnimi partnerji. To glede na veljavno direktivo pomeni več prožnosti pri časovni umestitvi nadomestnega počitka.

V zvezi z **usklajevanjem poklicnega in družinskega življenja** besedilo določa, da bi države članice morale:

- spodbuditi socialne partnerje na primerni ravni, da sklepajo sporazume s ciljem boljše uskladitve poklicnega in družinskega življenja;
- brez poseganja v direktivo 2002/14/ES in po posvetovanju s socialnimi partnerji zagotoviti, da delodajalci pravočasno obvestijo delavce o vseh bistvenih spremembah delovnega ritma ali organizacije dela;
- v skladu z nacionalnimi praksami tudi spodbuditi delodajalce, da proučijo zahteve po spremembah delovnega urnika in ritma, v skladu s potrebami podjetja in potrebami po prožnosti tako delodajalcev kot delavcev.

Standardna meja tedenskega delovnega časa je še vedno 48 ur na teden, vključno z nadurnim delom in aktivnim časom dežurstva, ki se izračunata v referenčnem obdobju. V sedanji direktivi je najdaljše referenčno obdobje 12 mesecev, vendar je to določeno le v kolektivni pogodbi. Besedilo, o katerem se je dogovoril Svet, prav tako omogoča 12-mesečno referenčno obdobje, ki naj bi se z zakonodajo uvedlo po posvetovanju s socialnimi partnerji. Če se države članice odločijo za uporabo določbe "*opt-out*", bo najdaljše referenčno obdobje šest mesecev.

V zvezi z določbo *opt-out* so bile dogovorjene vsebinske določbe. Besedilo v preambuli jasno navaja, da je *opt-out* odstopanje, pri katerem se upošteva učinkovito varovanje zdravja in varnosti delavcev ter hitro, svobodno in utemeljeno soglasje zadevnega delavca. Uporabljati se mora ob upoštevanju ustreznih varovalk in ob pozornem spremljanju. Ena od uvodnih izjav omenja Listino o temeljnih pravicah, vključno s pravico vsakega delavca do omejitve največjega števila ur delovnega časa.

Besedilo določa **niz okrepljenih zaščitnih pogojev za delavce, ki uporabljajo *opt-out***. Zlasti delavci v poskusni dobi lahko prekličejo privolitev v določbo *opt-out* v prvih šestih mesecih ali kadar koli v času poskusne dobe in v treh mesecih po koncu poskusne dobe, odvisno od tega, katero obdobje je daljše. Poleg tega bodo zdaj le delavci, zaposleni pri istem delodajalcu v okviru pogodbe ali pogodb, katerih skupno trajanje je manjše od 10 tednov na leto, lahko uporabljali *opt-out* od začetka pogodbe o zaposlitvi oziroma zanje ne bo veljala zgornja meja delovnih ur, če bodo izbrali *opt-out*.

Zgornja meja delovnih ur za delavce, ki izberejo *opt-out*, je na splošno 60 ur v povprečju treh mesecev (ki se lahko prekorači s kolektivno pogodbo) ali pa največ 65 ur v povprečju treh mesecev (možno le, če se kot delovni čas šteje neaktivni čas dežurstva in če ni kolektivne pogodbe).

Klavzula o pregledu določa, da tri leta po začetku veljavnosti direktive države članice, ki dopustijo *opt-out*, poročajo Komisiji o uporabi te določbe, vključno s podrobno navedbo razlogov, sektorjev, dejavnosti in števila delavcev, ki jih to zadeva, in učinkom določbe *opt-out* na zdravje in varnost delavcev ter o stališčih socialnih partnerjev na nacionalni ravni. Komisiji bodo morale poročati tudi države članice, ki po zakonodaji uporabljajo 12-mesečno referenčno obdobje. Eno leto za tem Komisija poroča Svetu in Parlamentu o obeh navedenih vprašanjih, doda pa lahko ustrezne predloge za zmanjšanje čezmernih delovnih ur.

Svet oceni uporabo določbe *opt-out* in podaljšano referenčno obdobje na podlagi poročila Komisije. Komisija lahko leto pozneje Svetu in Parlamentu predloži predlog za ponovni pregled direktive ob upoštevanju ocene Sveta.

ZAČASNO DELO PREK AGENCIJ ZA POSOJANJE DELOVNE SILE

Svet je dosegel politični dogovor o skupnem stališču glede osnutka direktive o začasnem delu prek agencij za posojanje delovne sile. Ko bodo besedilo skupnega stališča dokončno oblikovali pravniki lingvisti, ga bo v drugo obravnavo prejel Evropski parlament.

Jedro kompromisa predstavlja ravnovesje med zagotavljanjem zaščite začasnih delavcev, zaposlenih pri agenciji za posojanje delovne sile, in hkratne zadostne prožnosti trgov dela, na katerih se dejansko kažejo zelo različne tradicije sklepanja sporazumov med socialnimi partnerji.

Glavni elementi dogovora Sveta so:

Načelo enakega obravnavanja

Načelo enakega obravnavanja naj bi od prvega dne dalje veljalo za splošno pravilo. Države članice bodo lahko v skladu s členom 5(3) socialnim partnerjem omogočile, da potrdijo ali sklenejo kolektivne pogodbe, v katerih se ob spoštovanju splošnega varstva delavcev, zaposlenih pri agencijah za posojanje delovne sile, podrobno določijo delovni pogoji in pogoji zaposlitve, ki se lahko razlikujejo od načela enakega obravnavanja.

Člen 5(4) poleg tega uvaja mehanizem, v skladu s katerim bi lahko države članice, v katerih ne uporabljajo kolektivnih pogodb, na podlagi sporazuma, ki ga sklenejo socialni partnerji na nacionalni ravni, zmerno odstopale od načela enakega obravnavanja.

Besedilo vsebuje tudi nov člen 5(5) o preprečevanju zlorabe teh možnosti, zlasti kar zadeva zaporedne napotitve za kratek čas.

Pregled prepovedi in omejitev

V členu 4 je predvideno, naj bi se veljavne prepovedi in omejitve v zvezi z delom prek agencij za posojanje delovne sile pregledale, da bi se tako potrdila upravičenost takšnih omejitev.

Nekatere omejitve, ki bi jih bilo treba pregledati, so:

- različne omejitve za sektorje ali poklice, v katerih bi se lahko uporabili delavci, zaposleni pri agencijah za posojanje delovne sile (npr. omejitev v zvezi z zaposlovanjem teh delavcev za nevarna dela);

- najdaljši možni čas trajanja pogodb; omejitev dela prek agencij za posojanje delovne sile izključno za določene primere (npr. v obdobjih največje ali nepričakovane delovne obremenitve).

Omejitve bi bilo treba upravičiti z različnimi razlogi splošnega interesa, kot so varstvo delavcev, zaposlenih pri agencijah za posojanje delovne sile, zahteve glede zdravja in varnosti pri delu ter dejstvo, da je treba zagotoviti pravilno delovanje trga dela.

Razprava v Svetu je temeljila na besedilu, ki izhaja iz razprav v pripravljalnih telesih in ki je del celotnega svežnja ter zajema akt o *delovnem času*, pa tudi dnevni red današnje seje Sveta.

To direktivo je treba sprejeti po postopku soodločanja z Evropskim parlamentom.

Evropski parlament je mnenje v prvi obravnavi sprejel 21. novembra 2002 (*dok. 14331/02*).

**OKREPLJENO UPRAVNO SODELOVANJE NA PODROČJU NAPOTITVE DELAVCEV
NA DELO* – sklepi Sveta**

Svet je sprejel sklepe o priporočilu Komisije o okrepljenem upravnem sodelovanju na področju napotitve delavcev na delo v okviru opravljanja storitev.

Tem sklepom je priložena izjava več delegacij, navedena v dokumentu 9935/08 ADDI.

S to pobudo Komisija priporoča, da države članice izboljšajo upravno sodelovanje in tako spodbudijo učinkovito izvajanje in uveljavljanje zakonodaje Skupnosti na tem področju; natančneje pa priporoča ukrepanje na treh področjih:

- (a) razvoj elektronskega sistema za izmenjavo informacij;
- (b) izboljšanje dostopa do informacij o pogojih za delo in zaposlitev za tuje ponudnike storitev in napotene delavce ter
- (c) spodbujanje izmenjave informacij in najboljših praks.

Celotno besedilo sklepov je navedeno v dok. 9935/08.

SMERNICE ZA POLITIKE ZAPOSLOVANJA DRŽAV ČLANIC

Svet je dosegel politični dogovor glede odločbe o smernicah za politike zaposlovanja držav članic za leto 2008 (*10090/08*).

Komisija je decembra 2007 predlagala, naj se integrirane smernice, ki vključujejo smernice za zaposlovanje, v naslednjem ciklu lizbonske strategije ne spremenijo.

Svet prav tako nenehno poudarja, da je treba zagotoviti stabilnost smernic in se osredotočiti na njihovo izvajanje. To je zlasti pomembno, saj se približujemo letu 2010, ko bo treba oceniti rezultate, ki jih je dosegla lizbonska strategija.

Svet je mnenje Evropskega parlamenta prejel 20. maja 2008.

ZNANJA IN SPRETNOSTI, DELOVNA MESTA IN MLADI

PREDVIDEVANJE POTREB NA TRGU DELA IN PRILAGAJANJE TEM POTREBAM – *sklepi Sveta*

Svet je sprejel sklepe z naslovom "Predvidevanje potreb na trgu dela in prilagajanje tem potrebam s posebnim poudarkom na mladih – Pobuda o delovnih mestih in znanju".

Evropski svet v sklepih iz marca 2008 Komisijo pozval, da pripravi celovito oceno potreb po strokovnem znanju v Evropi do leta 2020 ter pri tem upošteva vplive tehnoloških sprememb in staranja prebivalstva, ter predlaga ukrepe za predvidevanje prihodnjih potreb¹.

Celotno besedilo sklepov je navedeno v dok. (10091/08).

¹ 7652/08, sklep št. 14.

MNENJE ODBORA ZA ZAPOSLOVANJE (EMCO) O ZAPOSLOVANJU MLADIH

Svet je odobril mnenje o zaposlovanju mladih iz dokumenta 9898/08, ki ga je predstavil Emilio GABAGLIO, predsednik Odbora za zaposlovanje.

SOCIALNA VARNOST

Izvedbena uredba

Svet se je v pričakovanju mnenja iz prve obravnave, ki ga bo Evropski parlament sprejel v začetku julija, soglasno dogovoril o delnem splošnem pristopu za tisti del uredbe, ki je namenjen izvajanju Uredbe (ES) št. 883/2004¹ o koordinaciji sistemov socialne varnosti in ki zajema **Poglavje III Naslova IV (finančne določbe – povračilo izplačanih, vendar neupravičenih dajatev, povračilo začasnih izplačil in prispevkov, kompenzacija in pomoč na področju izterjatev) (9988/08 + ADDI).**

Uredba (ES) št. 883/2004 je bila prvo dejanje v procesu, katerega cilj je posodobitev in poenostavitev predpisov EU o koordinaciji nacionalnih sistemov socialne varnosti. S takimi predpisi naj bi državljanom EU omogočili, da se svobodno gibljejo po Evropi in hkrati obdržijo socialne pravice in pričakovanja (na področju zdravstvenega varstva, pokojnin, pomoči za primer brezposelnosti itd.).

Proces je treba zaključiti s sprejetjem izvedbene uredbe², predlog katere se trenutno preučuje. Uredba bo nadomestila Uredbo (EGS) št. 574/72³, v njej pa bodo določbe, namenjene kreptivi sodelovanja med nacionalnimi institucijami in izboljšanju metod izmenjave podatkov.

Priloge k uredbi (ES) št. 883/2004

Svet se je v pričakovanju mnenja iz prve obravnave, ki ga bo Evropski parlament sprejel v začetku julija, dogovoril o splošnem pristopu glede uredbe o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in glede določitve vsebine njenih prilog (9939/08).

Te priloge so potrebne za zagotovitev, da se upoštevajo posebne lastnosti različnih sistemov držav članic.

¹ Uredba Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti, UL L 166, 30.4.2004, popravek UL L 200, 7.6.2004.

² Glej člen 89 Uredbe (ES) št. 883/2004.

³ UL L 74, 27.3.1972, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 647/2005, UL L 28, 30.1.1997.

Priloga XI vsebuje določbe o posebnih vidikih zakonodaje posameznih držav članic¹.

Svet je sklenil, da v zapisnik vključi izjavo, navedeno v prilogi III k dokumentu 9939/08.

Predlagana pravna podlaga: člena 42 in 308 Pogodbe – potrebna je soglasna odločitev Sveta; uporabi se postopek soodločanja z Evropskim parlamentom.

¹ Glej člen 83 Uredbe.

PEKINŠKA IZHODIŠČA ZA UKREPANJE – NADALJNJE IZVAJANJE

Na svetovni konferenci ZN o ženskah leta 1995 je bil dosežen dogovor o nadaljnjem izvajanju pekinških izhodišč, sklopa ukrepov za večje upoštevanje vprašanja žensk.

Zaporedna predsedstva so od leta 1999 razvila kazalce že na desetih področjih od skupno dvanajstih ključnih področij, izpostavljenih v pekinških izhodiščih za ukrepanje; Svet je sprejel sklepe, v katerih je odobril te kazalce, ki predstavljajo odločilni politični instrument.

Deklince – sklepi Sveta

Svet je sprejel sklepe o pregledu izvajanja pekinških izhodišč za ukrepanje s strani držav članic in institucij EU, skupaj s kazalniki za deklince, in se seznanil s spremljajočim poročilom predsedstva iz dokumenta 9669/08 ADD1.

Celotno besedilo sklepov je navedeno v dok. 9669/08.

Ženske v političnem odločanju – sklepi Sveta

Svet je sprejel tudi sklepe o *ženskah v političnem odločanju* in se seznanil s spremljajočim poročilom predsedstva iz dokumenta 9670/08 ADD1.

Celotno besedilo sklepov je navedeno v dok. 9670/08.

STEREOTIPI O SPOLIH – sklepi Sveta

Svet je sprejel sklepe o odpravi stereotipov o spolih v družbi.

Stereotipi na podlagi spola so eden izmed najvztrajnejših razlogov za neenakost žensk in moških na vseh področjih življenja in v vseh življenjskih obdobjih.

Celotno besedilo sklepov je navedeno v dok. 9671/08.

ZMANJŠANJE BREMENA RAKA – sklepi Sveta

V Svetu je potekala javna razprava, na kateri so bili sprejeti sklepi o zmanjšanju bremena raka.

Na pomembnost tega vprašanja kaže dejstvo, da bo po statistiki kar tretjina vseh Evropejcev tekom življenja zbolela za rakom.

Svet v sklepih poziva:

- države članice, naj razvijejo celovite strategije ali načrte boja proti raku in jih izvajajo;
- Komisijo, naj predstavi akcijski načrt EU o raku, ki bo obravnaval vse vidike celovitega obvladovanja raka, ter naj spodbuja izmenjavo informacij in strokovnega znanja.

Ker bi se s **preprečevanjem** lahko izognili tretjini vseh primerov rakastih obolenj, je v sklepih poudarjena potreba po ozaveščanju prebivalstva, preprečevanje pa je prikazano kot najučinkovitejša dolgoročna strategija v boju proti raku, pri čemer so glavna področja delovanja:

- spodbujanje zdravega načina življenja,
- zgodnja diagnoza s pomočjo presejalnih pregledov,
- zmanjševanje izpostavljenosti tveganju rakotvornosti na delovnem mestu in v okolju,
- varnost hrane.

Med ostalimi vidiki tega vprašanja so tudi ukrepi za zagotovitev:

- kakovosti življenja rakavih bolnikov s podporo, rehabilitacijo in paliativno oskrbo,
- registracije rakavih bolnikov med prebivalstvom zaradi epidemioloških raziskav,
- vlaganj v usposabljanje kvalificirane delovne sile, primerno opremo ter učinkovito diagnostiko in zdravila,
- boljšega sodelovanja na področju raziskav rakastih obolenj na ravni EU in mednarodni ravni.

Izpostavljena je bila tudi pomembna vloga civilne družbe v tem okviru.

Celotno besedilo sklepov je navedeno v dok. 9636/08.

PROTIMIKROBNA ODPORNOST – sklepi Sveta

Svet je sprejel sklepe o protimikrobni odpornosti in se seznanil z naslednjim:

- Francija bo 6. in 7. novembra 2008 v Parizu organizirala strokovno delavnico na temo protimikrobne odpornosti;
- Češka bo med predsedovanjem¹ organizirala konferenco, katere namen bo oblikovanje osnovnih standardov za protimikrobne programe bolnišnic.

Komisarka Vassiliou je ob tej priložnosti naznanila, da bo 18. novembra 2008 v Strasbourgu razglašen "dan ozaveščanja o antibiotikih" in predstavila logotip prireditve (glej spodaj).

Celotno besedilo sklepov je navedeno v dok. 9637/08.



¹ Prva polovica leta 2009

IZVAJANJE ZDRAVSTVENE STRATEGIJE EU – sklepi Sveta**Mehanizem sodelovanja med Svetom in Komisijo za izvajanje zdravstvene strategije EU
(javna izmenjava stališč)**

V Svetu je potekalo javno izražanje stališč o mehanizmu sodelovanja med Svetom in Komisijo za izvajanje zdravstvene strategije EU in na to temo so bili sprejeti tudi **sklepi**.

Svet je na podlagi zdravstvene strategije EU (bela knjiga Komisije z naslovom "Skupaj za zdravje: strateški pristop EU za obdobje 2008–2013"¹) sprejel sklepe o strateškem sodelovanju, ki bo Komisiji, državam članicam in Svetu omogočilo, da si bodo skupaj prizadevali v zadevah EU, ki vplivajo na zdravje (npr. staranje prebivalstva, grožnje za zdravje itd.), kar bo imelo dejansko dodano vrednot za države članice in bo zagotavljalo izvajanje zdravstvene strategije EU, vključno s pristopom "zdravje v vseh politikah".

Celotno besedilo sklepov je navedeno v dok. 9639/08.

¹ COM(2007) 630 konč.

INFORMACIJE O ZDRAVILIH BOLNIKOM – sklepi Sveta

Svet je sprejel sklepe o sporočilu Komisije (5242/08), v katerih razčlenjuje obstoječo prakso glede informacij o zdravilih bolnikom.

V Svetu je potekala tudi orientacijska razprava, na kateri so bili ministri pozvani, naj v svojih nastopih odgovorijo na več vprašanj, ki jih je pripravilo predsedstvo (9608/08), in sicer:

- Kateri so bistveni elementi za nujno razlikovanje med informacijami za bolnike ter oglaševanjem zdravil?
- Ali bi se moralo o zakonodaji v zvezi z informacijami bolnikom glede zdravil odločati na ravni EU ali na nacionalni ravni? Ali bi ta ureditev morala vsebovati predhodni ali naknadni nadzor informacij in ali bi bilo treba uporabiti načelo samoregulacije?
- Ali se obstoječa neskladja med državami članicami, kar zadeva dostop do informacij o zdravilih, lahko rešijo z zakonodajo EU?

Večina delegacij je soglašala glede naslednjega:

- treba je nadalje razvijati sredstva za razlikovanje med oglaševanjem in informacijami;
- treba je ohraniti prepoved oglaševanja zdravil, ki se izdajajo le na recept;
- za zdravje pristojni organi in zdravstveni delavci imajo nalogo, da bolnikom zagotavljajo informacije.

Svet se je seznanil tudi z namero Komisije¹, da bo predložila zakonodajni predlog o določitvi okvira za zagotavljanje informacij o zdravilih bolnikom.

Celotno besedilo sklepov je navedeno v dok. 9437/08.

¹ Komisarka Vassiliou je spregovorila v imenu komisarja Verheugna, ki mu bo posredovala stališča držav članic v zvezi s to zadevo.

Razno

Razno

- (a) Spremenjeni predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zahtevah za povečanje mobilnosti delavcev z izboljšanjem pridobivanja in ohranjanja pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja

– poročilo predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o trenutnem stanju pogajanj o direktivi o minimalnih zahtevah za povečanje mobilnosti delavcev z izboljšanjem pridobivanja in ohranjanja pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja.

- (b) Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem letu boja proti revščini in socialni izključenosti (2010)

– poročilo predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o osnutku sklepa o evropskem letu boja proti revščini in socialni izključenosti (2010) ter s stališči, ki so jih izrazile številne delegacije¹ o sofinanciranju ukrepov, ki se izvajajo v okviru evropskega leta (10360/08).

- (c) Socialne storitve splošnega pomena

– poročilo o napredku predsednika Odbora za socialno zaščito

Svet se je seznanil z ustnim poročilom o napredku, ki ga je podala Elise WILLAME, predsednica Odbora za socialno zaščito, in sicer v okviru odprtega posvetovanja, o katerem govori sporočilo Komisije: "Izvajanje Lizbonskega programa Skupnosti: socialne storitve splošnega pomena v EU (9038/06)."

¹ Češka, Ciper, Latvija, Litva, Malta, Poljska in Slovaška.

(d) Poročilo o dogodkih, organiziranih med slovenskim predsedovanjem:

(i) Konferenca "Delo za mlade – blaginja za vse"¹

V okviru točke za razpravo o veščinah, delovnih mestih in mladih se je Svet seznanil s poročilom predsedstva o konferenci "Delo za mlade – blaginja za vse", ki je potekala 24. in 25. aprila 2008 na Brdu (10317/08).

(ii) Konferenca "Medgeneracijska solidarnost za družbe sožitja in socialne povezanosti"

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o konferenci "Medgeneracijska solidarnost za družbe sožitja in socialne povezanosti", ki je potekala od 27. do 29. aprila 2008 na Brdu (10318/08).

(iii) Sedmo evropsko srečanje oseb, ki se soočajo z revščino

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o sedmem evropskem srečanju oseb, ki se soočajo z revščino, ki je potekalo 16. in 17. maja 2008 v Bruslju (10319/08).

V središču letošnjega srečanja so bili štirje stebri v boju proti revščini: storitve splošnega pomena, socialne storitve, nastanitev in minimalni dohodek.

(iv) Konferenca "Konvencija o pravicah invalidov – črka na papirju in/ali realnost?"²

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o konferenci Konvencija o pravicah invalidov – črka na papirju in/ali realnost?", ki je potekala 22. in 23. maja 2008 v Kranjski Gori (10320/08).

¹ http://www.eu2008.si/en/News_and_Documents/Press_Releases/May/0516MDDSZ_Poverty.html

² http://www.eu2008.si/en/News_and_Documents/Press_Releases/May/0509MDDSZ_invalidi.html

(e) Dejavnosti skupine strokovnjakov za demografska vprašanja

- poročilo Komisije

Svet se je seznanil s poročilom Komisije o dejavnostih skupine strokovnjakov za demografska vprašanja (10321/08).

(f) Evropski teden socialne politike

- zahteva romunske delegacije

Svet se je seznanil s poročilom bolgarske delegacije o evropskem tednu socialne politike, ki je potekal od 26. do 30. maja 2008 v Sofiji (10308/08).

(g) Predlog direktive Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce

- poročilo predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva v zvezi z osnutkom direktive o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce in s pripombami Češke, Madžarske in Belgije v zvezi s to zadevo.

(h) Predlog za okvir Skupnosti o uveljavljanju pravic bolnikov v čezmejnem zdravstvenem varstvu

- poročilo Komisije

Svet se je seznanil s poročilom Komisije o predlogu za okvir Skupnosti o uveljavljanju pravic bolnikov v čezmejnem zdravstvenem varstvu, ki naj bi bil sprejet prihodnjih mesecih (10197/08).

(i) Konferenca "eZdravje"¹(6. in 7. maja 2008, Portorož, Slovenija)

- poročilo predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o konferenci "eZdravje", ki je potekala 6. in 7. maja 2008 v Portorožu (9749/08).

(j) Strategija EU za podporo državam članicam pri zmanjševanju škode zaradi uživanja alkohola:

- poročilo predsedstva in Komisije

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o strategiji EU za podporo državam članicam pri zmanjševanju škode zaradi uživanja alkohola (9806/08).

(k) Zdravstvena vprašanja, povezana s prehrano, prekomerno telesno težo in debelostjo

- poročilo predsedstva in Komisije

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva in Komisije o zdravstvenih vprašanjih, povezanih s prehrano, prekomerno telesno težo in debelostjo (9810/08).

(l) Okvirna konvencija za nadzor nad tobakom

- poročilo Komisije

Komisija je obvestila Svet o okvirni konvenciji za nadzor nad tobakom (9757/08).

¹ http://www.eu2008.si/en/News_and_Documents/Press_Releases/May/0507MZ-eHealth.html

(m) Darovanje in presaditev organov

- poročilo Komisije

Svet se je seznanil s poročilom Komisije o darovanju in presaditvi organov (10198/08).

(n) Sveženj o varnosti bolnikov

- poročilo Komisije

Svet se je seznanil s poročilom Komisije o svežnju o varnosti bolnikov (9764/08).

(o) Vprašanja, povezana z zdravstveno varnostjo

- poročilo Komisije

Svet se je seznanil s poročilom Komisije o vprašanjih, povezanih z zdravstveno varnostjo (9767/08).

(p) Duševno zdravje za Evropo

- poročilo Komisije

Svet se je seznanil s poročilom Komisije o vprašanjih, povezanih z duševnim zdravjem za Evropo (9770/08).

- (q) Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2001/82/ES in Direktive 2001/83/ES v zvezi s spremembami pogojev dovoljenj za promet z zdravili

– poročilo predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2001/82/ES in Direktive 2001/83/ES v zvezi s spremembami pogojev dovoljenj za promet z zdravili (9920/08).

- (r) Povezovalno srečanje organov, pristojnih za določitve cen zdravil in povračil zanje

– poročilo predsedstva

Svet se je seznanil s povratnimi informacijami predsedstva o povezovalnem srečanju organov, pristojnih za določitve cen zdravil in povračil zanje, ki je potekalo 28. in 29. aprila 2008 na Brdu.

- (s) Sveženj predlogov o sredstvih za izboljšanje živil

– poročilo predsedstva

Predsedstvo je Svet seznanilo o trenutnem stanju svežnja predlogov o sredstvih za izboljšanje živil.

- (t) Evropska razsežnost težav, ki jih povzroča celiakija: podporni načrt španske vlade za pomoč ljudem, ki ne prenesejo glutena: potrebne spremembe evropske zakonodaje
- poročilo španske delegacije

Svet se je seznanil s pomisleki, ki jih je španska delegacija izrazila glede ljudi, ki ne prenesejo glutena (9772/08).

Komisarka Vassiliou je Svet obvestila o napredku, doseženem na mednarodni ravni, v zvezi s standardi za označevanje glutena.

Ministre je opozorila na potrebo po učinkovitih in ustreznih ukrepih na ravni Skupnosti.

- (u) Socialna vključenost Romov

- zahteva romunske delegacije

Svet se je seznanil s poročilom Romunije (10481/08) ter pripombami Italije in Španije v zvezi s to zadevo.

Komisar Špidla je omenil, da bodo nediskriminatorni ukrepi vključeni v socialno agendo, ki se pričakuje julija 2008.

DRUGE ODOBRENE TOČKE**SKUPNA ZUNANJA IN VARNOSTNA POLITIKA****Vojaška operacija EU/EUFOR Tchad/RCA – sodelovanje Albanije**

Svet je sprejel sklep o odobritvi sklenitve sporazuma z Albanijo o njenem sodelovanju v operaciji v Čadu in Srednjeafriški republiki (EUFOR Tchad/RCA) pod vodstvom EU (9405/08).

Svet je 15. oktobra 2007 sprejel skupni ukrep 2007/677/SZVP o vojaški operaciji EU EUFOR Tchad/RCA. Skupni ukrep določa, da bodo podrobnosti o sodelovanju tretjih držav urejene s sporazumom v skladu s členom 24 Pogodbe EU.

EKONOMSKE IN FINANČNE ZADEVE**Pristaniške pristojbine v francoskih čezmorskih departmajih**

Svet je sprejel sklep o posodobitvi seznama izdelkov, proizvedenih v francoskih čezmorskih departmajih, ki so upravičeni do oprostitve ali znižanja pristaniških pristojbin (8988/08).

Seznami bodo dopolnjeni, da bi upoštevali pojav novih izdelkov in procesov proizvodnje v francoskih čezmorskih departmajih, kot so jogurt, praženje kave, izdelava čokolade, kasavinega in bananinega čipsa, praženih arašidov ter varjenje piva, za katere se ne uporablja obstoječa zakonodaja EU.

Novi izdelki in tisti, ki so že vključeni na seznam, so v slabšem položaju v primerjavi z uvoženimi izdelki zaradi višjih proizvodnih stroškov v čezmorskih departmajih. Vzroki za višje stroške so v veliki meri odročnost departmajev, neugodno podnebje in majhen lokalni trg.

Najvišja dovoljena razlika v davku je 10 %, 20 % ali 30 %, odvisno od izdelka in čezmorskega departmaja.

TRGOVINSKA POLITIKA

Sporazum z Ukrajino o trgovini s storitvami

Svet je sprejel sklep o odobritvi podpisa in začasni uporabi Sporazuma z Ukrajino zaradi ohranjanja določb o mednarodnem pomorskem prometu iz sporazuma o partnerstvu in sodelovanju (SPS) z Ukrajino, po pristopu k STO 16. maja 2008.

Določila SPS o trgovini s storitvami bodo samodejno nadomestile zaveze Ukrajine iz splošnega sporazuma o trgovini s storitvami. Te zaveze zajemajo ustrezne določbe SPS, razen tistih o mednarodnem pomorskem prometu, ki jih novi sporazum ureja na dvostranski ravni.

STATISTIKA

Javno zdravje in varstvo pri delu

Svet je dosegel politični dogovor glede uredbe o vzpostavitvi skupnega okvira za sistematično pripravo statističnih podatkov na področju javnega zdravja in varnosti pri delu 9823/08. Dogovor Svetu omogoča, da na prihodnji seji sprejme skupno stališče in ga pošlje Evropskemu parlamentu v drugo obravnavo v skladu s postopkom soodločanja.

Statistika bo zagotovila podatke za kazalnike, ki so potrebni za spremljanje ukrepov Skupnosti na področju javnega zdravja in varnosti pri delu.

Eurostat in ustrezni nacionalni organi bodo tesno sodelovali, da bi usklajeno zbirali in obdelovali podatke.
